



การศึกษาสภาพสังคมและวัฒนธรรมไทยที่ปรากฏในหนังสือ
กรัมมาติกา แลงกวีอ ไทย ของ สังฆราชปัลเลอกัวซ์

**Thai social and Thai cultural studies presented in Grammatica
Linguae Thai by Auctore D. J.Bapt Pallegoix.**

นางจันจิรา จันท์เจริญสุข

รายงานการวิจัยนี้ได้รับการสนับสนุนทุนวิจัยจากเงินรายได้คณะ

คณะครุศาสตร์อุตสาหกรรม

สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง

ปีงบประมาณ พ.ศ. ๒๕๕๔

ชื่อเรื่องวิจัย : การศึกษาสภาพสังคมและวัฒนธรรมไทยที่ปรากฏในหนังสือ
: กรัμμαติกา แลงกวีอ ไทย ของ สังฆราชปัลเลอกัวซ์
ผู้วิจัย : นางจันจิรา จันท์เจริญสุข
สถาบัน : สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง
ปี พ.ศ. : ๒๕๕๔

บทคัดย่อ

งานวิจัยฉบับนี้มีจุดประสงค์เพื่อศึกษาสภาพสังคมและวัฒนธรรม ข้อมูลที่ใช้วิจัยนำมาจากหนังสือกรัμμαติกา แลงกวีอ ไทยของสังฆราชปัลเลอกัวซ์ โครงการวิจัยนี้จะศึกษาหนังสือ Grammatica Linguae Thai ของสังฆราชปัลเลอกัวซ์ หนังสือนี้เป็นฉบับที่จัดพิมพ์ขึ้นใหม่ของสำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ปีพ.ศ. ๒๕๕๐ ตรงตามต้นฉบับเดิมทุกประการ

ผลการวิจัยแบ่งออกได้เป็น ๒ ส่วน ประการแรกคือ ลักษณะและวิธีการสอนภาษาไทยให้แก่ชาวต่างชาติในหนังสือ กรัμμαติกา แลงกวีอ ไทย ประการที่สองคือ ลักษณะสภาพสังคมและวัฒนธรรมในช่วงรัชกาลพระบาทสมเด็จพระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัว - รัชกาลพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว

Research Title : Thai social and Thai cultural studies presented in Grammatica
Linguae Thai by Auctore D. J.Bapt Pallegoix.
Reseacher : Janjira Chancharoensook
Institute : King Mongkut's Institute of Technology Ladkrabang
Year : 2010

Abstract

The purpose of this research is to study the social as well as cultural context of the Thai society . All data are taken from Grammatica Linguae Thai by Auctore D. J.Bapt Pallegoix. , an original text republished by Chulalongkorn University Press in 2007. The research can be categorized into two sections of study: first, the techniques employed in the book to teach the Thai language to foreigners, and second, the social and cultural conditions during the reign of King Rama III to King Rama IV.

กิตติกรรมประกาศ

งานวิจัยเรื่องการศึกษาสภาพสังคมและวัฒนธรรมไทยที่ปรากฏในหนังสือ
กรรมมาติกา แล่งกวีอ ไทย ของ สังฆราชปัลเลอกัวซ์ เป็นงานวิจัยที่ผู้วิจัยขอระลึกถึงสังฆราชปัล
เลอกัวซ์ ปราชญ์ต่างชาติแห่งกรุงรัตนโกสินทร์ตอนต้น ผู้เรียบเรียงแบบเรียนภาษาไทยฉบับภาษา
ฝรั่งเศสให้แก่ชาวต่างชาติเพื่อศึกษาภาษาไทย

ผู้วิจัยขอขอบคุณคณาจารย์ทางภาษาไทยทุกท่านที่ได้ประสิทธิ์ประสาทวิชาและ
คณาจารย์ผู้เป็นเจ้าของตำราซึ่งเอื้อประโยชน์ให้ผู้วิจัยใช้ศึกษาและค้นคว้า จนงานวิจัยสำเร็จลุล่วง
ลงได้

ผู้วิจัยขอขอบคุณคณะครุศาสตร์อุตสาหกรรม สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณ
ทหารลาดกระบังที่สนับสนุนเงินงบประมาณสำหรับโครงการวิจัยนี้ และขอขอบคุณเจ้าหน้าที่
ภาควิชาภาษาและสังคมทุกท่านที่ช่วยเหลือ แนะนำสิ่งต่างๆแก่ผู้วิจัย

จันจิรา จันท์เจริญสุข
ผู้วิจัย

สารบัญ

หน้า

บทคัดย่อภาษาไทย	ก
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	ข
กิตติกรรมประกาศ	ค
สารบัญ	ง
บทที่	
๑) บทนำ	๑
ความเป็นมาของการวิจัย	๑
วัตถุประสงค์ของโครงการวิจัย	๑
ขอบเขตโครงการวิจัย	๒
วิธีการดำเนินการวิจัย	๒
ระยะเวลาดำเนินการวิจัย	๓
ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ	๓
๒) ทบทวนวรรณกรรม	๔
การทบทวนวรรณกรรมที่เกี่ยวกับประวัติการศึกษาในสังคมไทยและ	๔
ความเป็นมาทั่วไปเกี่ยวกับบทบาทของมิชชันนารีที่มีต่อวงการศึกษาไทย	
๓) วิธีดำเนินการวิจัย	๑๒
ระเบียบวิธีวิจัยและขอบเขตของข้อมูลที่จะศึกษาวิจัย	๑๒
การเก็บรวบรวมข้อมูลและการวิเคราะห์ข้อมูล	๑๒
วิธีดำเนินการวิจัย	๑๓
ระยะเวลาดำเนินการวิจัย	๑๓

๔) ผลการวิจัย	๑๔
- ลักษณะและวิธีสอนภาษาไทยให้แก่ชาวต่างชาติในหนังสือแกรมมาติกา แลงกวีอ ไทย	๑๔
- สภาพสังคมและวัฒนธรรมในสมัยพระบาทสมเด็จพระนั่งเกล้าเจ้าอยู่หัวถึงสมัยพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว	๒๑
๕) สรุปผลการวิจัย	๒๘
การสรุปผลการวิจัย	๒๘
การนำผลการวิจัยไปใช้	๓๖
บทสรุป	๓๗
ข้อเสนอแนะ	๓๗
บรรณานุกรม	๓๘
ภาคผนวก ก ประวัติสังฆราช ปัลเลอกัวซ์	๓๙
ภาคผนวก ข ตำแหน่งการเกิดเสียงพยัญชนะในภาษาไทย	๔๖
ภาคผนวก ค ตัวอย่างหนังสือแบบเรียนกรัμμαติกา แลงกวีอ ไทย (บางส่วน)	๔๗

บรรณานุกรม

ภาคผนวก ก

ภาคผนวก ข

ภาคผนวก ค